

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Fourth Book of Maccabees, Chapter 6

ΜΑΚΚΑΒΑΙΩΝ Δ' ζ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Eleazar's torture, refusal of pious pretense, and final prayer prove that pious reason can master pain and death no less than pleasure, making his martyrdom an atoning witness for the nation.

Translation & textual notes

Eleazar's torture, his refusal of a compassionate deception, his final prayer, and the author's explicit conclusion that pious reason rules the passions are narrated here. The chapter presses the argument from discourse into bodily extremity, showing that reason governed by the law masters not only pleasure but also pain, fear, and the approach of death itself.

Discourse structure of the chapter

A · 6:1-11

Eleazar is scourged and proves stronger than his torturers

After refuting the tyrant, Eleazar is dragged to torture, stripped, beaten, and bloodied, yet he remains inwardly unshaken and amazes even his tormentors.

B · 6:12-23

He rejects the offer of a pious pretense

Onlookers urge him to save himself by pretending to eat lawful food, but Eleazar refuses to become a model of apostasy or cowardice.

C · 6:24-30

Eleazar dies in fire as an atoning witness

Led to the flames, he prays that his death be accepted on behalf of the nation and dies nobly under torture.

D · 6:31-35

The narrator draws the philosophical conclusion

The author concludes that pious reason truly masters the passions, since it has prevailed not only over pain but also over pleasure.

1 τοῦτον τὸν τρόπον ἀντιρρητορεύσαντα ταῖς τοῦ τυράννου παρηγορίαις παραστάντες οἱ δορυφόροι πικρῶς ἔσυραν ἐπὶ τὰ βασανιστήρια τὸν Εἰλεάζαρον

When in this way he had argued back against the tyrant's appeals, the bodyguards standing by dragged Eleazar harshly to the instruments of torture.

narrative-development

ASYNDETON

The transition from debate to torture is abrupt. Rational refutation does not silence tyranny, so the tyrant answers argument with violence.

τοῦτον

outos

RD ASM · οὔτος

pronominal form referring to a local participant or antecedent

οὔτος; outos; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τρόπον

tropos

N2 ASM · τρόπος

accusative element functioning within the clause

τρόπος; tropos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀντιρρητορεύσαντα

argue back

VA · απαasm ῥητορεύω + ἀντι

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ῥητορεύω + ἀντι: argue back; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τυράννου

tyrant

N2 GSM · τύραννος

genitive element qualifying a related head term

τύραννος: tyrant; lexical item used here according to its local syntactic role.

παρηγορίας

paregoria

N1A DPF · παρηγορία

dative element functioning within the clause

παρηγορία: paregoria; lexical item used here according to its local syntactic role.

παραστάντες

istemipara

VH · ααπνπμ ἴστημι + παρα

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ἴστημι + παρα: istemipara; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δορυφόροι

doruphoros

N2 NPM · δορυφόρος

nominative element functioning within the clause

δορυφόρος: doruphoros; lexical item used here according to its local syntactic role.

πικρῶς

pikros

D · πικρῶς

adverbial modifier of the clause

πικρῶς: pikros; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἔσυραν

drag

VAI AAI3P · σύρω

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

σύρω: drag; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐπὶ

pi

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: pi; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βασανιστήρια

instrument of torture

N2N APN · βασανιστήριον

accusative element functioning within the clause

βασανιστήριον: instrument of torture; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ελεάζαρον

Eleazar

N2 ASM · Ελεάζαρος

accusative element functioning within the clause

Ελεάζαρος: Eleazar; lexical item used here according to its local syntactic role.

2 καὶ πρῶτον μὲν περιέδυσαν τὸν γεραιὸν ἐγκοσμούμενον τῇ περὶ τὴν εὐσέβειαν εὐσχημοσύνῃ

First they stripped the old man, who was clothed in the dignity of piety.

narrative-development

ASYNDETON

The stripping is both physical and symbolic. Yet the narrator immediately notes that Eleazar's true adornment is moral rather than material.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

πρῶτον

proton

D · πρῶτον

adverbial modifier of the clause

πρῶτον: proton; lexical item used here according to its local syntactic role.

μὲν

indeed

X · μὲν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

μὲν: indeed; lexical item used here according to its local syntactic role.

περιέδυσαν

duoperi

VAI AAI3P · δύνω + περι

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

δύνω + περι: duoperi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

γεραιὸν

geraios

A1A ASM · γεραιός

accusative element functioning within the clause

γεραιός: geraios; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἐγκοσμούμενον

kosmeon

V2 · πιπασμ κοσμέω + ἐν

main verbal form advancing the clause

κοσμέω + ἐν: kosmeon; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

περί

peri

P · περί

preposition governing its object within the phrase

περί: peri; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

εὐσέβειαν

eusebeia

N1A ASF · εὐσέβεια

accusative element functioning within the clause

εὐσέβεια: eusebeia; lexical item used here according to its local syntactic role.

εὐσχημοσύνη

euschemosune

N1 DSF · εὐσχημοσύνη

dative element functioning within the clause

εὐσχημοσύνη: euschemosune; lexical item used here according to its local syntactic role.

3 ἔπειτα περιαγκωνίσαντες ἑκατέρωθεν μάστιξιν κατήκτιζον

Then, binding his arms on either side, they were tormenting him with scourges,

narrative-development ASYNDETON

The body is methodically constrained in order to break the will. Torture is staged as a systematic assault on embodied resolve.

ἔπειτα

epeita

D · ἔπειτα

adverbial modifier of the clause

ἔπειτα: epeita; lexical item used here according to its local syntactic role.

περιαγκωνίσαντες

agkonizoperi

VA · απαπμ ἀγκωνίζω + περι

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ἀγκωνίζω + περι: agkonizoperi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἑκατέρωθεν

katerothen

D · ἑκατέρωθεν

adverbial modifier of the clause

ἑκατέρωθεν: katerothen; lexical item used here according to its local syntactic role.

μάστιξιν

mastix

N3G DPF · μαστιξ

dative element functioning within the clause

μάστιξ: mastix; lexical item used here according to its local syntactic role.

κατήκίζον

aikizokata

V1I IAI3P · αϊκίζω + κατα

main verbal form advancing the clause

αϊκίζω + κατα: aikizokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

4 πείσθητι ταῖς τοῦ βασιλέως ἐντολαῖς ἐτέρωθεν κήρυκος ἐπιβοῶντος

while a herald from either side shouted, Obey the king's commands.

imperative ASYNDETON

The torture is accompanied by verbal pressure. Royal command tries to interpret physical pain as a rational inducement to obedience.

πείσθητι

peitho

VS APD2S · πείθω

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

πείθω: peitho; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive element qualifying a related head term

βασιλεύς: king; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἐντολαῖς

ntole

N1A DPF · ἐντολή

dative element functioning within the clause

ἐντολή: ntole; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἐτέρωθεν

terotheren

D · ἐτέρωθεν

adverbial modifier of the clause

ἐτέρωθεν: terotheren; lexical item used here according to its local syntactic role.

κήρυκος

kerux

N3K GSM · κήρυξ

genitive element qualifying a related head term

κήρυξ: kerux; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἐπιβοῶντος

boaopi

V3 · παπγσμ βοάω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

βοάω + ἐπι: boaopi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

5 ὁ δὲ μεγαλόφρων καὶ εὐγενὴς ὡς ἀληθῶς Ελεάζαρος ὥσπερ ἐν ὀνείρῳ βασανιζόμενος κατ' οὐδένα τρόπον μετετρέπετο

But the high-minded and truly noble Eleazar, as though being tortured in a dream, was not turned aside in any way.

contrast ASYNDETON

The narrator contrasts bodily assault with inward stability. Eleazar's mind treats the ordeal as powerless to redirect him.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

μεγαλόφρων

megalophron

N3N NSM · μεγαλόφρων

nominative element functioning within the clause

μεγαλόφρων: megalophron; lexical item used here according to its local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

εὐγενὴς

eugenes

A3H NSM · εὐγενής

nominative element functioning within the clause

εὐγενής: eugenes; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὡς

as

C · ὡς

connector linking clauses or phrases

ὡς: as; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀληθῶς

alethos

D · ἀληθῶς

adverbial modifier of the clause

ἀληθῶς: alethos; lexical item used here according to its local syntactic role.

Ελεάζαρος

Eleazar

N2 NSM · Ελεάζαρος

nominative element functioning within the clause

Ελεάζαρος: Eleazar; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὥσπερ

osper

D · ὥσπερ

adverbial modifier of the clause

ὥσπερ: osper; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἐν

n

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: n; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὀνείρῳ

oneiros

N2 DSM · ὄνειρος

dative element functioning within the clause

ὄνειρος: oneiros; lexical item used here according to its local syntactic role.

βασανιζόμενος

basanizo

V1 · ππνσμ βασανίζω

main verbal form advancing the clause

βασανίζω: basanizo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

κατ' kata P · κατά <i>preposition governing its object within the phrase</i> κατά: kata; lexical item used here according to its local syntactic role.	οὐδένα oudeis A3 ASM · οὐδεῖς <i>accusative element functioning within the clause</i> οὐδεῖς: oudeis; lexical item used here according to its local syntactic role.	τρόπον tropos N2 ASM · τρόπος <i>accusative element functioning within the clause</i> τρόπος: tropos; lexical item used here according to its local syntactic role.	μετετρέπετο trepometa V1I IMI3S · τρέπω + μετα <i>main verbal form advancing the clause</i> τρέπω + μετα: trepometa; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.
---	--	--	---

6 ἀλλὰ ὑψηλοὺς ἀνατείνας εἰς οὐρανὸν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀπεξάινετο ταῖς μᾶστιξιν τὰς σάρκας ὁ γέρων καὶ κατερρεῖτο τῷ αἵματι καὶ τὰ πλευρὰ κατετιτρώσκετο

Instead, lifting his eyes on high toward heaven, the old man's flesh was being torn by the scourges, his blood streamed down, and his sides were being pierced.

description ASYNDETON

The scene dwells on physical disintegration while preserving spiritual orientation. Eleazar looks heavenward even as his body is opened.

ἀλλὰ but C · ἀλλά <i>connector linking clauses or phrases</i> ἀλλά: but; lexical item used here according to its local syntactic role.	ὑψηλοὺς upselos A1 APM · ὑψηλός <i>accusative element functioning within the clause</i> ὑψηλός: upselos; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἀνατείνας teinoana VA · απαπνμ τείνω + ἀνα <i>participle modifying the clause and supplying circumstance or description</i> τείνω + ἀνα: teinoana; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	εἰς eis P · εἰς <i>preposition governing its object within the phrase</i> εἰς: eis; lexical item used here according to its local syntactic role.
---	---	---	--

οὐρανὸν

ouranos

N2 ASM · οὐρανός

accusative element functioning within the clause

οὐρανός: ouranos; lexical item used here according to its local syntactic role.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ὀφθαλμούς

ophthalmos

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative element functioning within the clause

ὀφθαλμός: ophthalmos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἄπεξαίνετο

aineoapok

V2 IPI3S · αἰνέω + ἄπο + ἐκ

main verbal form advancing the clause

αἰνέω + ἄπο + ἐκ: aineoapok; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μάστιξιν

mastix

N3G DPF · μάστιξ

dative element functioning within the clause

μάστιξ: mastix; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σάρκας

sarx

N3K APF · σάρξ

accusative element functioning within the clause

σάρξ: sarx; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

γέρων

geron

N3 NSM · γέρων

nominative element functioning within the clause

γέρων: geron; lexical item used here according to its local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

κατερρεῖτο

reokata

V2I IPI3S · ῥέω + κατα

main verbal form advancing the clause

ῥέω + κατα: reokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

αἵματι

aima

N3M DSN · αἷμα

dative element functioning within the clause

αἷμα: aima; lexical item used here according to its local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πλευρά

pleura

N1A NSF · πλευρά

nominative element functioning within the clause

πλευρά: pleura; lexical item used here according to its local syntactic role.

κατετιτρώσκετο

titroskokata

V11 IPI3S · τιτρώσκω + κατα

main verbal form advancing the clause

τιτρώσκω + κατα: titroskokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

7 καὶ πίπτων εἰς τὸ ἔδαφος ἀπὸ τοῦ μὴ φέρειν τὸ σῶμα τὰς ἀλγηδόνας ὀρθὸν εἶχεν καὶ ἀκλινῇ τὸν λογισμὸν

And though he fell to the ground because his body could not bear the pains, he kept his reason upright and unbending.

contrast ASYNDETON

Physical collapse does not entail rational defeat. The chapter distinguishes bodily weakness from moral surrender.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

πίπτων
fall

V1 · παπνσμ πίπτω

main verbal form advancing the clause

πίπτω: fall; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς
eis

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: eis; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἔδαφος
edaphos

N3E ASN · ἔδαφος

accusative element functioning within the clause

ἔδαφος: edaphos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀπὸ
apo

P · ἀπό

preposition governing its object within the phrase

ἀπό: apo; lexical item used here according to its local syntactic role.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μὴ
not

D · μή

adverbial modifier of the clause

μή: not; lexical item used here according to its local syntactic role.

φέρειν
bear

V1 PAN · φέρω

infinitive complement completing the governing verbal idea

φέρω: bear; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σῶμα
soma

N3M ASN · σῶμα

accusative element functioning within the clause

σῶμα: soma; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀλγηδόνας
pain

N3N APF · ἀλγηδών

accusative element functioning within the clause

ἀλγηδών: pain; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὀρθὸν
orthos

A1 ASM · ὀρθός

accusative element functioning within the clause

ὀρθός: orthos; lexical item used here according to its local syntactic role.

εἶχεν
echo

V1I IAI3S · ἔχω

main verbal form advancing the clause

ἔχω: echo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

ἄκλινῃ

aklines

A3H ASM · ἄκλινής

accusative element functioning within the clause

ἄκλινής: aklines; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

λογισμόν

reason

N2 ASM · λογισμός

accusative element functioning within the clause

λογισμός: reason; lexical item used here according to its local syntactic role.

8 λάξ γέ τοι τῶν πικρῶν τις δορυφόρων εἰς τοὺς κενεῶνας ἐναλλόμενος ἔτυπεν ὅπως ἐξανίστατο πίπτων

Indeed one of the bitter bodyguards leaped upon him and struck him in the flanks with his foot, to make him rise when he had fallen.

narrative-development ASYNDETON

The cruelty escalates from formal torture to contemptuous abuse. The guard's kick dramatizes the effort to dominate a body already failing.

λάξ

lax

D · λάξ

adverbial modifier of the clause

λάξ: lax; lexical item used here according to its local syntactic role.

γέ

ge

X · γέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

γέ: ge; lexical item used here according to its local syntactic role.

τοἱ

toi

X TOI

particle shaping the flow or emphasis of the clause

τοἱ: toi; lexical item used here according to its local syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πικρῶν pikros A1A GPM · πικρός <i>genitive element qualifying a related head term</i> πικρός; pikros; lexical item used here according to its local syntactic role.	τις someone RI NSM · τις <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> τις; someone; lexical item used here according to its local syntactic role.	δορυφόρων doruphoros N2 GPM · δορυφόρος <i>genitive element qualifying a related head term</i> δορυφόρος; doruphoros; lexical item used here according to its local syntactic role.	εἰς eis P · εἰς <i>preposition governing its object within the phrase</i> εἰς; eis; lexical item used here according to its local syntactic role.
τοὺς the RA APM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	κενεῶνας flank N3W APM · κενεῶν <i>accusative element functioning within the clause</i> κενεῶν; flank; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἐναλλόμενος allomain V1 · πιπνσμ ἄλλομαι + ἐν <i>main verbal form advancing the clause</i> ἄλλομαι + ἐν; allomain; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	ἔτυπεν strike V1I IAI3S · τύπτω <i>main verbal form advancing the clause</i> τύπτω; strike; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.
ὥπως so that C · ὥπως <i>connector linking clauses or phrases</i> ὥπως; so that; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἐξανίσταται istemikana V6 PMO3S · ἵστημι + ἐκ + ἀνα <i>main verbal form advancing the clause</i> ἵστημι + ἐκ + ἀνα; istemikana; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	πίπτων fall V1 · παπνσμ πίπτω <i>main verbal form advancing the clause</i> πίπτω; fall; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	

9 ὁ δὲ ὑπέμενε τοὺς πόνους καὶ περιεφρόνει τῆς ἀνάγκης καὶ διεκαρτέρει τοὺς αἰκισμούς

But he endured the pains, disregarded the compulsion, and persisted through the tortures.

result ASYNDETON

Endurance here is defined as refusal to interpret pain as command. Eleazar's constancy continues to detach suffering from compliance.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

ὕπήμενε

menoupo

V1I IAI3S · μένω + ὑπο

main verbal form advancing the clause

μένω + ὑπο: menoupo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πόνους

ponos

N2 APM · πόνος

accusative element functioning within the clause

πόνος: ponos; lexical item used here according to its local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

περιεφρόνει

phroneoperi

V2I IAI3S · φρονέω + περι

main verbal form advancing the clause

φρονέω + περι: phroneoperi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀνάγκης

anagke

N1 GSF · ἀνάγκη

genitive element qualifying a related head term

ἀνάγκη: anagke; lexical item used here according to its local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

διεκαρτέρει

kartereodia

V2I IAI3S · καρτερέω + δια

main verbal form advancing the clause

καρτερέω + δια: kartereodia; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

αἰκισμούς

aikismos

N2 APM · αἰκισμός

accusative element functioning within the clause

αἰκισμός: aikismos; lexical item used here according to its local syntactic role.

10 καὶ καθάπερ γενναῖος ἀθλητῆς τυπτόμενος ἐνῖκα τοὺς βασανίζοντας ὁ γέρων

And like a noble athlete, though he was being struck, the old man conquered those who tortured him.

comparison ASYNDETON

Athletic imagery reframes torture as contest. The executioners appear physically stronger, yet Eleazar is the true victor.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

καθάπερ

kathaper

D · καθάπερ

adverbial modifier of the clause

καθάπερ: kathaper; lexical item used here according to its local syntactic role.

γενναῖος

gennaios

A1A NSM · γενναῖος

nominative element functioning within the clause

γενναῖος: gennaios; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀθλητῆς

athletes

N1M NSM · ἀθλητῆς

nominative element functioning within the clause

ἀθλητῆς: athletes; lexical item used here according to its local syntactic role.

τυπτόμενος

strike

V1 · πμπνσμ τύπτω

main verbal form advancing the clause

τύπτω: strike; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐνῖκα

conquer

V3I IAI3S · νικάω

main verbal form advancing the clause

νικάω: conquer; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βασανίζοντας

basanizo

V1 · παπαπμ βασανίζω

main verbal form advancing the clause

βασανίζω: basanizo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

γέρων

geron

N3 NSM · γέρων

nominative element functioning within the clause

γέρων: geron; lexical item used here according to its local syntactic role.

11 ἰδρῶν γέ τοι τὸ πρόσωπον καὶ ἐπασθμαίνων σφοδρῶς καὶ ὑπ' αὐτῶν τῶν βασανιζόντων ἐθαυμάζετο ἐπὶ τῇ εὐψυχίᾳ

Indeed, as his face sweated and he gasped violently, he was admired even by the torturers themselves for his courage.

result ASYNDETON

His visible weakness paradoxically produces admiration. Courage becomes intelligible even to those administering the violence.

ἰδρῶν

idroo

V4 · παπνσμ ἰδρόω

main verbal form advancing the clause

ἰδρόω: idroo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

γέ

ge

X · γέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

γέ: ge; lexical item used here according to its local syntactic role.

τοἱ

toi

X TOI

particle shaping the flow or emphasis of the clause

τοἱ: toi; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πρόσωπον

prosopon

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning within the clause

πρόσωπον: prosopon; lexical item used here according to its local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

ἐπασθμαίνων

pant

V1 · παπνσμ ἐπασθμαίνω

main verbal form advancing the clause

ἐπασθμαίνω: pant; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

σφοδρῶς

sphodros

D · σφοδρῶς

adverbial modifier of the clause

σφοδρῶς: sphodros; lexical item used here according to its local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

ὕπ'

upo

P · ὑπό

preposition governing its object within the phrase

ὕπό: upo; lexical item used here according to its local syntactic role.

αὐτῶν

autos

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βασανίζόντων

basanizo

V1 · παπγπμ βασανίζω

main verbal form advancing the clause

βασανίζω: basanizo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐθαυμάζετο

admire

V1I IMI3S · θαυμάζω

main verbal form advancing the clause

θαυμάζω: admire; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐπὶ

pi

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: pi; lexical item used here according to its local syntactic role.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

εὐψυχία

eupsuchia

N1A DSF · εὐψυχία

dative element functioning within the clause

εὐψυχία: eupsuchia; lexical item used here according to its local syntactic role.

12 ὅθεν τὰ μὲν ἐλεῶντες τὰ τοῦ γήρως αὐτοῦ

Whereupon some, feeling pity for his old age,

narrative-development

ASYNDETON

A change in audience response interrupts the torture. Compassion begins to compete with cruelty at the margins of the scene.

ὅθεν

therefore

D · ὅθεν

adverbial modifier of the clause

ὅθεν: therefore; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μὲν

indeed

X · μὲν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

μὲν: indeed; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἐλεῶντες

leao

V3 · παπνιπμ ἐλεάω

main verbal form advancing the clause

ἐλεάω: leao; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

γήρως

geras

N3 GSN · γῆρας

genitive element qualifying a related head term

γῆρας; geras; lexical item used here according to its local syntactic role.

αὐτοῦ

autos

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός; autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

13 τὰ δὲ ἐν συμπαθείᾳ τῆς συνηθείας ὄντες τὰ δὲ ἐν θαυμασμῷ τῆς καρτερίας προσιόντες αὐτῷ τινες τοῦ βασιλέως ἔλεγον

some because of sympathy arising from their acquaintance with him, and some in amazement at his endurance, approached him and said:

speech-introduction ASYNDETON

Different motives converge in an appeal to compromise. The interveners are neither purely pious nor purely hostile, but morally unsettled by what they see.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

ἐν

n

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: n; lexical item used here according to its local syntactic role.

συμπαθεία

sumpatheia

N1A DSF · συμπαθεία

dative element functioning within the clause

συμπαθεία: sumpatheia; lexical item used here according to its local syntactic role.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

συνηθείας

sunetheia

N1A GSF · συνήθεια

genitive element qualifying a related head term

συνήθεια: sunetheia; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὄντες

eimi

V9 · παπνπι εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί: eimi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ but X · δέ <i>particle shaping the flow or emphasis of the clause</i> δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.	ἐν n P · ἐν <i>preposition governing its object within the phrase</i> ἐν: n; lexical item used here according to its local syntactic role.	θαυμασμῷ thaumasmos N2 DSM · θαυμασμός <i>dative element functioning within the clause</i> θαυμασμός; thaumasmos; lexical item used here according to its local syntactic role.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.
κατερίας karteria N1A GSF · κατερία <i>genitive element qualifying a related head term</i> κατερία; karteria; lexical item used here according to its local syntactic role.	προσιόντες iemipros V7 · παπνπμ ἴημι + προς <i>main verbal form advancing the clause</i> ἴημι + προς; iemipros; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	αὐτῷ autos RD DSM · αὐτός <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> αὐτός; autos; lexical item used here according to its local syntactic role.	τινες someone RI NPM · τις <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> τις; someone; lexical item used here according to its local syntactic role.
τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	βασιλέως king N3V GSM · βασιλεύς <i>genitive element qualifying a related head term</i> βασιλεύς; king; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἔλεγον say V1I IAI3P · λέγω <i>main verbal form advancing the clause</i> λέγω; say; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	

14 τί τοῖς κακοῖς τούτοις σεαυτὸν ἀλογίστως ἀπόλλεις Ελεάζαρ

Why are you irrationally destroying yourself by these evils, Eleazar?

persuasion ASYNDETON

Their argument assumes that self-preservation is the obvious rational good. Eleazar's steadfastness is read as needless self-destruction.

τί someone RI ASN · τίς <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> τίς: someone; lexical item used here according to its local syntactic role.	τοῖς the RA DPM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	κακοῖς kakos A1 DPM · κακός <i>dative element functioning within the clause</i> κακός: kakos; lexical item used here according to its local syntactic role.	τούτοις outos RD DPM · οὗτος <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> οὗτος: outos; lexical item used here according to its local syntactic role.
σεαυτὸν seautou RD ASM · σεαυτοῦ <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> σεαυτοῦ: seautou; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἀλογίστως alogistos D · ἀλογίστως <i>adverbial modifier of the clause</i> ἀλογίστως: alogistos; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἀπόλλεις apollo V1 PAI2S · ἀπόλλω <i>main verbal form advancing the clause</i> ἀπόλλω: apollo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	Ελεάζαρ Eleazar N2 VSM · Ελεάζαρος <i>nominal element functioning within the clause</i> Ελεάζαρος: Eleazar; lexical item used here according to its local syntactic role.

15 ἡμεῖς μὲν τοι τῶν ἡψημένων βρωμάτων παραθήσομεν σὺ δὲ ὑποκρινόμενος τῶν υἰείων ἀπογεύεσθαι σώθητι

We will set lawful cooked meats before you; you can save yourself by pretending to taste the pork.

proposal ASYNDETON

The proposed deception aims to preserve both life and reputation. It offers a compromise between public compliance and private innocence.

ἡμεῖς

go

RP NP · ἐγώ

nominative element functioning within the clause

ἐγώ: go; lexical item used here according to its local syntactic role.

μέν

indeed

X · μέν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

μέν: indeed; lexical item used here according to its local syntactic role.

τοί

toi

X TOI

particle shaping the flow or emphasis of the clause

τοί: toi; lexical item used here according to its local syntactic role.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἠψημένων

epso

VM · ππγπν ἔψω

main verbal form advancing the clause

ἔψω: epso; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

βρωμάτων

broma

N3M GPN · βρώμα

genitive element qualifying a related head term

βρώμα: broma; lexical item used here according to its local syntactic role.

παραθήσομεν

tithemipara

VF FAI1P · τίθημι + παρα

main verbal form advancing the clause

τίθημι + παρα: tithemipara; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

σύ

su

RP NS · σύ

nominative element functioning within the clause

σύ: su; lexical item used here according to its local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

ὑποκρινόμενος

krinoupo

V1 · πμπσμ κρίνω + ὑπο

main verbal form advancing the clause

κρίνω + ὑπο: krinoupo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

υἱῶν

ueios

A1A GPM · υἱείος

genitive element qualifying a related head term

υἱείος: ueios; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀπογεύεσθαι

geuoapo

V1 PMN · γεύω + ἀπο

infinitive complement completing the governing verbal idea

γεύω + ἀπο: geuoapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

σώθητι

sozo

VC APD2S · σώζω

main verbal form advancing the clause

σώζω: sozo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

16 καὶ ὁ Ελεαζαρος ὥσπερ πικρότερον διὰ τῆς συμβουλίας αἰκισθεὶς ἀνεβόησεν

But Eleazar, as though he had been tortured even more bitterly by this advice, cried out:

reaction

ASYNDETON

The counsel of compromise wounds him more deeply than the instruments do. Moral corruption is worse than bodily pain.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ελεαζαρος

Eleazar

N2 NSM · Ελεαζαρος

nominative element functioning within the clause

Ελεαζαρος: Eleazar; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὥσπερ

osper

D · ὥσπερ

adverbial modifier of the clause

ὥσπερ: osper; lexical item used here according to its local syntactic role.

πικρότερον

pikros

A1B ASMC · πικρός

accusative element functioning within the clause

πικρός: pikros; lexical item used here according to its local syntactic role.

διὰ

dia

P · διὰ

preposition governing its object within the phrase

διὰ: dia; lexical item used here according to its local syntactic role.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

συμβουλίας

sumboulia

N1A GSF · συμβουλία

genitive element qualifying a related head term

συμβουλία: sbumboulia; lexical item used here according to its local syntactic role.

αἰκισθεὶς

aikizomai

VS · αππνσμ αἰκίζομαι

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

αἰκίζομαι: aikizomai; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἀνεβόησεν

boaoana

VAI AAI3S · βοάω + ἀνα

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

βοάω + ἀνα: boaoana; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

17 μὴ οὕτως κακῶς φρονήσαιμεν οἱ Ἀβραὰμ παῖδες ὥστε μαλακοψυχήσαντας ἀπρεπὲς ἡμῖν δρᾶμα ὑποκρίνασθαι

May we children of Abraham never think so badly as, by becoming soft in soul, to act out an unworthy pretense.

rebuttal ASYNDETON

Eleazar rejects simulation as cowardice and unworthiness. His appeal to Abrahamic identity makes deception a communal as well as personal betrayal.

μὴ

not

D · μή

adverbial modifier of the clause

μή: not; lexical item used here according to its local syntactic role.

οὕτως

outos

D · οὕτως

adverbial modifier of the clause

οὕτως: outos; lexical item used here according to its local syntactic role.

κακῶς

kakos

D · κακῶς

adverbial modifier of the clause

κακῶς: kakos; lexical item used here according to its local syntactic role.

φρονήσαιμεν

phroneo

VA AAO1P · φρονέω

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

φρονέω: phroneo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ἀβραὰμ

Abraham

N GSM · Ἀβραάμ

nominal element functioning within the clause

Ἀβραάμ: Abraham; lexical item used here according to its local syntactic role.

παῖδες

pais

N3D NPM · παῖς

nominative element functioning within the clause

παῖς: pais; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὥστε

so that

C · ὥστε

connector linking clauses or phrases

ὥστε: so that; lexical item used here according to its local syntactic role.

μαλακοψυχήσαντας

malakopsuchazo

VA · απαπμι μαλακοψυχάζω

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

μαλακοψυχάζω: malakopsuchazo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἀπρεπές

aprepes

A3H ASN · ἀπρεπής

accusative element functioning within the clause

ἀπρεπής: aprepes; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἡμῖν

go

RP DP · ἐγώ

dative element functioning within the clause

ἐγώ: go; lexical item used here according to its local syntactic role.

δρᾶμα

performance

N3M ASN · δρᾶμα

accusative element functioning within the clause

δρᾶμα: performance; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὑποκρίνασθαι

krinoupo

VA AMN · κρίνω + ὑπο

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

κρίνω + ὑπο: krinoupo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

18 καὶ γὰρ ἀλόγιστον εἰ πρὸς ἀλήθειαν ζήσαντες τὸν μέχρι γήρως βίον καὶ τὴν ἐπ' αὐτῷ δόξαν νομίμως φυλάσσοντες νῦν μεταβαλοίμεθα

For it would be irrational if, after having lived our life in truth until old age and lawfully preserved the reputation belonging to it, we should now change.

grounds ASYNDETON

A lifetime of truthful obedience cannot be annulled without absurdity. Continuity of character is part of rational fidelity.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

γάρ
for

X · γάρ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

γάρ: for; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀλόγιστον
alogistos

A1B NSN · ἀλόγιστος

nominative element functioning within the clause

ἀλόγιστος: alogistos; lexical item used here according to its local syntactic role.

εἰ
ei

C · εἰ

connector linking clauses or phrases

εἰ: ei; lexical item used here according to its local syntactic role.

πρός
pros

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: pros; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀλήθειαν
aletheia

N1A ASF · ἀλήθεια

accusative element functioning within the clause

ἀλήθεια: aletheia; lexical item used here according to its local syntactic role.

ζήσαντες
zao

VA · ααπνπιμ ζάω

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ζάω: zao; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μέχρι
mechri

P · μέχρι

preposition governing its object within the phrase

μέχρι: mechri; lexical item used here according to its local syntactic role.

γῆρας
geras

N3 GSN · γῆρας

genitive element qualifying a related head term

γῆρας: geras; lexical item used here according to its local syntactic role.

βίον
bios

N2 ASM · βίος

accusative element functioning within the clause

βίος: bios; lexical item used here according to its local syntactic role.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐπὶ
pi

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: pi; lexical item used here according to its local syntactic role.

αὐτῷ
autos

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

δόξαν
doxa

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning within the clause

δόξα: doxa; lexical item used here according to its local syntactic role.

νομίμως

nomimos

D · νομίμως

adverbial modifier of the clause

νομίμως: nomimos; lexical item used here according to its local syntactic role.

φυλάσσοντες

phulasso

V1 · παπνπμ φυλάσσω

main verbal form advancing the clause

φυλάσσω: phulasso; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

νῦν

nun

D · νῦν

adverbial modifier of the clause

νῦν: nun; lexical item used here according to its local syntactic role.

μεταβαλοίμεθα

ballometa

VF2 FMO1P · βάλλω + μετα

main verbal form advancing the clause

βάλλω + μετα: ballometa; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

19 καὶ αὐτοὶ μὲν ἡμεῖς γενοίμεθα τοῖς νέοις ἀσεβείας τύπος ἵνα παράδειγμα γενώμεθα τῆς μιαινοφασίας

And we ourselves would become to the young a model of impiety, if we became an example of eating defiled food.

grounds ASYNDETON

Eleazar thinks pedagogically as well as personally. Apostasy in an elder would deform the moral imagination of the next generation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

αὐτοὶ

autos

RD NPM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

μὲν

indeed

X · μέν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

μέν: indeed; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἡμεῖς

go

RP NP · ἐγώ

nominative element functioning within the clause

ἐγώ: go; lexical item used here according to its local syntactic role.

γενοίμεθα

gignomai

VB AMO1P · γίγνομαι

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

γίγνομαι: gignomai; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

νέοις

neos

A1A DPM · νέος

dative element functioning within the clause

νέος: neos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀσεβείας

asebeia

N1A GSF · ἀσέβεια

genitive element qualifying a related head term

ἀσέβεια: asebeia; lexical item used here according to its local syntactic role.

τύπος tupos N2 NSM · τύπος <i>nominative element functioning within the clause</i> τύπος; tupos; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἵνα ina C · ἵνα <i>connector linking clauses or phrases</i> ἵνα; ina; lexical item used here according to its local syntactic role.	παράδειγμα paradeigma N3M NSN · παράδειγμα <i>nominative element functioning within the clause</i> παράδειγμα; paradeigma; lexical item used here according to its local syntactic role.	γενώμεθα gignomai VB AMS1P · γίγνομαι <i>participle modifying the clause and supplying circumstance or description</i> γίγνομαι; gignomai; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.
τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	μιαροφαγίας miarophagia N1A GSF · μιαροφαγία <i>genitive element qualifying a related head term</i> μιαροφαγία; miarophagia; lexical item used here according to its local syntactic role.		

20 αἰσχρὸν δὲ εἰ ἐπιβιώσομεν ὀλίγον χρόνον καὶ τοῦτον καταγελῶμενοι πρὸς ἀπάντων ἐπὶ δειλία

And it would be shameful if we were to survive a little longer and during that time be mocked by everyone for cowardice.

grounds ASYNDETON

A few more years purchased by disgrace are no true gain. Life severed from honor and piety loses its value.

αἰσχρὸν aischros A1A NSN · αἰσχρός <i>nominative element functioning within the clause</i> αἰσχρός; aischros; lexical item used here according to its local syntactic role.	δὲ but X · δέ <i>particle shaping the flow or emphasis of the clause</i> δέ; but, and, now; connective marking development or contrast.	εἰ ei C · εἰ <i>connector linking clauses or phrases</i> εἰ; ei; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἐπιβιώσομεν bioopi VF FAI1P · βιώω + ἐπι <i>main verbal form advancing the clause</i> βιώω + ἐπι; bioopi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.
--	--	---	--

ὀλίγον oligos A1 ASM · ὀλίγος <i>accusative element functioning within the clause</i> ὀλίγος: oligos; lexical item used here according to its local syntactic role.	χρόνον chronos N2 ASM · χρόνος <i>accusative element functioning within the clause</i> χρόνος: chronos; lexical item used here according to its local syntactic role.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking parallel elements</i> καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.	τοῦτον outos RD ASM · οὗτος <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> οὗτος: outos; lexical item used here according to its local syntactic role.
καταγελῶμενοι gelaokata V3 · πμπνπιμ γελάω + κατα <i>main verbal form advancing the clause</i> γελάω + κατα: gelaokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	πρός pros P · πρὸς <i>preposition governing its object within the phrase</i> πρὸς: pros; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἁπάντων apas A3 GPM · ἅπας <i>genitive element qualifying a related head term</i> ἅπας: apas; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἐπὶ pi P · ἐπί <i>preposition governing its object within the phrase</i> ἐπί: pi; lexical item used here according to its local syntactic role.
δειλία deilia N1A DSF · δειλία <i>dative element functioning within the clause</i> δειλία: deilia; lexical item used here according to its local syntactic role.			

21 καὶ ὑπὸ μὲν τοῦ τυράννου καταφρονηθῶμεν ὥς ἄνθρωποι τὸν δὲ θεῖον ἡμῶν νόμον μέχρι θανάτου μὴ προασπίσαιμεν

And if we were despised by the tyrant as unmanly, and did not defend our divine law even unto death.

grounds ASYNDETON

Compromise would fail even on pragmatic terms: it would not secure true honor before the tyrant. Eleazar insists that only steadfast defense of the law is manly.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

ὕπο
upo

P · ὑπό

preposition governing its object within the phrase

ὕπο: upo; lexical item used here according to its local syntactic role.

μὲν
indeed

X · μέν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

μὲν: indeed; lexical item used here according to its local syntactic role.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τυράννου
tyrant

N2 GSM · τύραννος

genitive element qualifying a related head term

τύραννος: tyrant; lexical item used here according to its local syntactic role.

καταφρονηθῶμεν
phroneokata

VC APS1P · φρονέω + κατα

main verbal form advancing the clause

φρονέω + κατα: phroneokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὥς
as

C · ὥς

connector linking clauses or phrases

ὥς: as; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἄνανδροι
anandros

A1B NPM · ἄνανδρος

nominative element functioning within the clause

ἄνανδρος: anandros; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ
but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

θεῖον
theios

A1A ASM · θεῖος

accusative element functioning within the clause

θεῖος: theios; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἡμῶν
go

RP GP · ἐγώ

genitive element qualifying a related head term

ἐγώ: go; lexical item used here according to its local syntactic role.

νόμον
law

N2 ASM · νόμος

accusative element functioning within the clause

νόμος: law; here the divine ancestral law whose authority pious reason refuses to surrender.

μέχρι
mechri

P · μέχρι

preposition governing its object within the phrase

μέχρι: mechri; lexical item used here according to its local syntactic role.

θανάτου
thanatos

N2 GSM · θάνατος

genitive element qualifying a related head term

θάνατος: thanatos; lexical item used here according to its local syntactic role.

μή
not

D · μή

adverbial modifier of the clause

μή: not; lexical item used here according to its local syntactic role.

προασπίσαιμεν

aspizopro

VA AAO1P · ασπίζω + προ

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ασπίζω + προ: aspizopro; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

22 πρὸς ταῦτα ὑμεῖς μὲν ὦ Ἀβρααμ παῖδες εὐγενῶς ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας τελευτᾶτε

Therefore, children of Abraham, die nobly for the sake of piety.

exhortation

ASYNDETON

Eleazar turns his personal stand into a summons for the wider covenant community. Martyrdom is presented as noble continuity with Abrahamic identity.

πρὸς

pros

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: pros; lexical item used here according to its local syntactic role.

ταῦτα

outos

RD APN · οὗτος

pronominal form referring to a local participant or antecedent

οὗτος: outos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὑμεῖς

su

RP NP · σύ

nominative element functioning within the clause

σύ: su; lexical item used here according to its local syntactic role.

μὲν

indeed

X · μὲν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

μὲν: indeed; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὦ

o

I · ὦ

nominal element functioning within the clause

ὦ: o; lexical item used here according to its local syntactic role.

Ἀβρααμ

Abraham

N GSM · Ἀβραάμ

nominal element functioning within the clause

Ἀβραάμ: Abraham; lexical item used here according to its local syntactic role.

παῖδες

pais

N3D NPM · παῖς

nominative element functioning within the clause

παῖς: pais; lexical item used here according to its local syntactic role.

εὐγενῶς

eugenos

D · εὐγενῶς

adverbial modifier of the clause

εὐγενῶς: eugenos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὑπέρ

uper

P · ὑπέρ

preposition governing its object within the phrase

ὑπέρ: uper; lexical item used here according to its local syntactic role.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

εὐσεβείας

eusebeia

N1A GSF · εὐσέβεια

genitive element qualifying a related head term

εὐσέβεια: eusebeia; lexical item used here according to its local syntactic role.

τελευτᾷτε

die

V3 PAD2P · τελευτάω

main verbal form advancing the clause

τελευτάω: die; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

23 οἱ δὲ τοῦ τυράννου δορυφόροι τί μέλλετε

But you, bodyguards of the tyrant, why do you delay?

challenge

ASYNDETON

His courage now actively hastens the executioners. Delay only underscores their moral weakness before his resolve.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τυράννου

tyrant

N2 GSM · τύραννος

genitive element qualifying a related head term

τύραννος: tyrant; lexical item used here according to its local syntactic role.

δορυφόροι

doruphoros

N2 NPM · δορυφόρος

nominative element functioning within the clause

δορυφόρος; doruphoros; lexical item used here according to its local syntactic role.

τί

someone

RI ASN · τίς

pronominal form referring to a local participant or antecedent

τίς; someone; lexical item used here according to its local syntactic role.

μέλλετε

mello

V1 PAI2P · μέλλω

main verbal form advancing the clause

μέλλω; mello; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

24 πρὸς τὰς ἀνάγκας οὕτως μεγαλοφρονοῦντα αὐτὸν ἰδόντες καὶ μηδὲ πρὸς τὸν οἰκτιρμὸν αὐτῶν μεταβαλλόμενον ἐπὶ τὸ πῦρ αὐτὸν ἀνήγον

And when they saw him so high-minded in the face of these necessities and not changing even in response to their pity, they led him to the fire.

result ASYNDETON

Compassion fails to alter his course, so the torturers escalate to burning. His constancy determines the shape of the next ordeal.

πρὸς

pros

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς; pros; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀνάγκας

anagke

N1 APF · ἀνάγκη

accusative element functioning within the clause

ἀνάγκη; anagke; lexical item used here according to its local syntactic role.

οὕτως

outos

D · οὕτως

adverbial modifier of the clause

οὕτως; outos; lexical item used here according to its local syntactic role.

μεγαλοφρονοῦντα

megalophroneo

V2 · παπασμ μεγαλοφρονέω

main verbal form advancing the clause

μεγαλοφρονέω: megalophroneo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

αὐτόν

autos

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἰδόντες

see

VB · ααπνπι ὀράω

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ὀράω: see; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

μηδὲ

mede

C · μηδέ

connector linking clauses or phrases

μηδέ: mede; lexical item used here according to its local syntactic role.

πρός

pros

P · πρός

preposition governing its object within the phrase

πρός: pros; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

οἰκτιρμόν

oiktirmos

N2 ASM · οἰκτιρμός

accusative element functioning within the clause

οἰκτιρμός: oiktirmos; lexical item used here according to its local syntactic role.

αὐτῶν

autos

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

μεταβαλλόμενον

ballometa

V1 · πιπασμ βάλλω + μετα

main verbal form advancing the clause

βάλλω + μετα: ballometa; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐπὶ

pi

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: pi; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πῦρ

pur

N3 ASN · πῦρ

accusative element functioning within the clause

πῦρ: pur; lexical item used here according to its local syntactic role.

αὐτόν

autos

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀνῆγον

agoana

V1I IAI3P · ἄγω + ἀνα

main verbal form advancing the clause

ἄγω + ἀνα: agoana; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

25 ἔνθα διὰ κακοτέχνων ὀργάνων καταφλέγοντες αὐτὸν ὑπερρίπτοσαν καὶ δυσώδεις χυλοὺς εἰς τοὺς μυκτῆρας αὐτοῦ κατέχεον

There, burning him with malicious devices, they kept turning him over and pouring foul-smelling liquids into his nostrils.

narrative-development ASYNDETON

The cruelty becomes technically inventive. Torture is pursued not only to kill but to intensify humiliation and agony.

ἐνθα

entha

D · ἐνθα

adverbial modifier of the clause

ἐνθα: entha; lexical item used here according to its local syntactic role.

διὰ

dia

P · διὰ

preposition governing its object within the phrase

διὰ: dia; lexical item used here according to its local syntactic role.

κακοτέχνων

kakotechnos

A1B GPN · κακότεχνος

genitive element qualifying a related head term

κακότεχνος: kakotechnos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὀργάνων

organon

N2N GPN · ὄργανον

genitive element qualifying a related head term

ὄργανον: organon; lexical item used here according to its local syntactic role.

καταφλέγοντες

phlegokata

V1 · παπνπι φλέγω + κατα

main verbal form advancing the clause

φλέγω + κατα: phlegokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

αὐτὸν

autos

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὑπερρίπτοσαν

riptouper

VAI AA13P · ῥίπτω + ὑπερ

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ῥίπτω + ὑπερ: riptouper; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

δυσώδεις

dusodes

A3H APM · δυσώδης

accusative element functioning within the clause

δυσώδης; dusodes; lexical item used here according to its local syntactic role.

χυλούς

chulos

N2 APM · χυλός

accusative element functioning within the clause

χυλός; chulos; lexical item used here according to its local syntactic role.

εἰς

eis

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς; eis; lexical item used here according to its local syntactic role.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μυκτήρας

mukter

N3 APM · μυκτήρ

accusative element functioning within the clause

μυκτήρ; mukter; lexical item used here according to its local syntactic role.

αὐτοῦ

autos

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός; autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

κατέχεον

cheokata

V2I IAI3P · χέω + κατα

main verbal form advancing the clause

χέω + κατα; cheokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

26 ὁ δὲ μέχρι τῶν ὀστέων ἤδη κατακεκαυμένος καὶ μέλλων λιποθυμεῖν ἀνέτεινε τὰ ὄμματα πρὸς τὸν θεὸν καὶ εἶπεν

But when he was already burned down to the very bones and was about to faint, he lifted his eyes toward God and said:

transition ASYNDETON

At the point of bodily extremity Eleazar still turns to prayer. The final speech interprets his death theologically rather than merely heroically.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

μέχρι

mechri

P · μέχρι

preposition governing its object within the phrase

μέχρι: mechri; lexical item used here according to its local syntactic role.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ὀστέων

osteon

N2N GPN · ὀστέον

genitive element qualifying a related head term

ὀστέον: osteon; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἤδη

ede

D · ἤδη

adverbial modifier of the clause

ἤδη: ede; lexical item used here according to its local syntactic role.

κατακεκαυμένος

kaiokata

VM · χμπνσμ καίω + κατα

main verbal form advancing the clause

καίω + κατα: kaiokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

μέλλων

mello

V1 · παπνσμ μέλλω

main verbal form advancing the clause

μέλλω: mello; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

λιποθυμεῖν

lipothumeo

V2 PAN · λιποθυμέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

λιποθυμέω: lipothumeo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἀνέτεινε

teinoana

VAI AAI3S · τείνω + ἀνα

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

τείνω + ἀνα: teinoana; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ὄμματα

omma

N3M APN · ὄμμα

accusative element functioning within the clause

ὄμμα: omma; lexical item used here according to its local syntactic role.

πρός

pros

P · πρός

preposition governing its object within the phrase

πρός: pros; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning within the clause

θεός: God; across these chapters the divine will stands behind both judgment and martyrial vindication.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

εἶπεν
eipon

VBI AA13S · εἶπον

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

εἶπον: eipon; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

27 σὺ οἶσθα θεέ παρόν μοι σῶζεσθαι βασάνοις καυστικαῖς ἀποθνήσκω διὰ τὸν νόμον

You know, O God, that though it was possible for me to save myself, I die in burning torments for the sake of the law.

prayer ASYNDETON

Eleazar presents his death as chosen fidelity, not unavoidable accident. God is invoked as witness to the deliberateness of his obedience.

σὺ
su

RP NS · σύ

nominative element functioning within the clause

σύ: su; lexical item used here according to its local syntactic role.

οἶσθα
oida

VX XA12S · οἶδα

main verbal form advancing the clause

οἶδα: oida; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

θεέ
God

N2 VSM · θεός

nominal element functioning within the clause

θεός: God; across these chapters the divine will stands behind both judgment and martyrial vindication.

παρόν
eimipara

V9 · παπνσν εἰμί + παρα

main verbal form advancing the clause

εἰμί + παρα: eimipara; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

μοι
go

RP DS · ἐγώ

dative element functioning within the clause

ἐγώ: go; lexical item used here according to its local syntactic role.

σῶζεσθαι
sozo

V1 PMN · σώζω

infinitive complement completing the governing verbal idea

σώζω: sozo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

βασάνοις
basanos

N2 DPF · βάσανος

dative element functioning within the clause

βάσανος: basanos; lexical item used here according to its local syntactic role.

καυστικαῖς
kaustikos

A1 DPF · καυστικός

dative element functioning within the clause

καυστικός: kaustikos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀποθνήσκω

die

V1 PAI1S · θνήσκω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

θνήσκω + ἀπο: die; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

διὰ

dia

P · διὰ

preposition governing its object within the phrase

διὰ: dia; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

νόμον

law

N2 ASM · νόμος

accusative element functioning within the clause

νόμος: law; here the divine ancestral law whose authority pious reason refuses to surrender.

28 ἵλεως γενοῦ τῷ ἔθνει σου ἀρκεσθεῖς τῇ ἡμετέρᾳ ὑπὲρ αὐτῶν δίκη

Be merciful to your people, and let our punishment on their behalf suffice for them.

intercession

ASYNDETON

His suffering is now offered representatively. The martyr asks that his death serve the nation rather than terminate only in personal witness.

ἵλεως

merciful

A1B NSM · ἵλεως

nominative element functioning within the clause

ἵλεως: merciful; lexical item used here according to its local syntactic role.

γενοῦ

gignomai

VB AMD2S · γίγνομαι

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

γίγνομαι: gignomai; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἔθνει

nation

N3E DSN · ἔθνος

dative element functioning within the clause

ἔθνος: nation; lexical item used here according to its local syntactic role.

σου su RP GS · σύ <i>genitive element qualifying a related head term</i> σύ: su; lexical item used here according to its local syntactic role.	άρκεσθεις be sufficient VC · αππνσμ ἄρκέω <i>main verbal form advancing the clause</i> ἄρκέω: be sufficient; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	τῇ the RA DSF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	ἡμετέρα emeteros A1A DSF · ἡμέτερος <i>dative element functioning within the clause</i> ἡμέτερος: emeteros; lexical item used here according to its local syntactic role.
ὑπέρ uper P · ὑπέρ <i>preposition governing its object within the phrase</i> ὑπέρ: uper; lexical item used here according to its local syntactic role.	αὐτῶν autos RD GPM · αὐτός <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> αὐτός: autos; lexical item used here according to its local syntactic role.	δίκη dike N1 DSF · δίκη <i>dative element functioning within the clause</i> δίκη: dike; lexical item used here according to its local syntactic role.	

29 καθάρσιον αὐτῶν ποίησον τὸ ἔμὸν αἷμα καὶ ἀντίψυχον αὐτῶν λαβὲ τὴν ἐμὴν ψυχὴν

Make my blood their purification, and take my life in exchange for theirs.

intercession ASYNDETON

The language becomes explicitly expiatory. Eleazar's death is framed as cleansing and substitution for the people.

καθάρσιον purification N2N ASN · καθάρσιον <i>accusative element functioning within the clause</i> καθάρσιον: purification; lexical item used here according to its local syntactic role.	αὐτῶν autos RD GPM · αὐτός <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> αὐτός: autos; lexical item used here according to its local syntactic role.	ποίησον poieo VA AAD2S · ποιέω <i>participle modifying the clause and supplying circumstance or description</i> ποιέω: poieo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.
---	--	---	--

ἐμόν

mos

A1 ASM · ἐμός

accusative element functioning within the clause

ἐμός: mos; lexical item used here according to its local syntactic role.

αἶμα

aima

N3M ASN · αἶμα

accusative element functioning within the clause

αἶμα: aima; lexical item used here according to its local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

ἀντίψυχον

exchange for life

A1B ASN · ἀντίψυχος

accusative element functioning within the clause

ἀντίψυχος; exchange for life; lexical item used here according to its local syntactic role.

αὐτῶν

autos

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

λαβέ

receive

VB AAD2S · λαμβάνω

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

λαμβάνω: receive; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐμήν

mos

A1 ASF · ἐμός

accusative element functioning within the clause

ἐμός: mos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ψυχὴν

psuche

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning within the clause

ψυχή: psuche; lexical item used here according to its local syntactic role.

30 καὶ ταῦτα εἰπὼν ὁ ἱερὸς ἀνὴρ εὐγενῶς ταῖς βασάνοις ἐναπέθανεν καὶ μέχρι τῶν τοῦ θανάτου βασάνων ἀντέστη τῷ λογισμῷ διὰ τὸν νόμον

And after saying these things, the holy man died nobly in the tortures, and even amidst the torments of death he resisted by his reason for the sake of the law.

result ASYNDETON

The narrator seals the martyrdom with an interpretive verdict: reason remained undefeated to the very end. Death becomes the final proof of the chapter's thesis.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

ταῦτα

outos

RD APN · οὗτος

pronominal form referring to a local participant or antecedent

οὗτος: outos; lexical item used here according to its local syntactic role.

εἰπὼν

eipon

VB · ααπνσμ εἶπον

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

εἶπον: eipon; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἱερὸς

ieros

A1A NSM · ἱερός

nominative element functioning within the clause

ἱερός: ieros; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀνὴρ

aner

N3 NSM · ἀνὴρ

nominative element functioning within the clause

ἀνὴρ: aner; lexical item used here according to its local syntactic role.

εὐγενῶς

eugenos

D · εὐγενῶς

adverbial modifier of the clause

εὐγενῶς: eugenos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βασάνοις

basanos

N2 DPF · βάσανος

dative element functioning within the clause

βάσανος; basanos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἐναπέθανεν

thneskonapo

VBI AAI3S · θνήσκω + ἐν + ἀπο

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

θνήσκω + ἐν + ἀπο; thneskonapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

μέχρι

mechri

P · μέχρι

preposition governing its object within the phrase

μέχρι; mechri; lexical item used here according to its local syntactic role.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

θανάτου

thanatos

N2 GSM · θάνατος

genitive element qualifying a related head term

θάνατος; thanatos; lexical item used here according to its local syntactic role.

βασάνων

basanos

N2 GPF · βάσανος

genitive element qualifying a related head term

βάσανος; basanos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀντέστη

istemianti

VHI AAI3S · ἵστημι + ἀντι

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ἵστημι + ἀντι; istemianti; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

λογισμῷ

reason

N2 DSM · λογισμός

dative element functioning within the clause

λογισμός; reason; lexical item used here according to its local syntactic role.

διὰ

dia

P · διά

preposition governing its object within the phrase

διά; dia; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

νόμον

law

N2 ASM · νόμος

accusative element functioning within the clause

νόμος: law; here the divine ancestral law whose authority pious reason refuses to surrender.

31 ὁμολογουμένως οὖν δεσπότης τῶν παθῶν ἐστὶν ὁ εὐσεβὴς λογισμός

Confessedly, then, pious reason is master of the passions.

thesis ASYNDETON

The narrative now becomes explicit philosophical conclusion. Eleazar's death has served as demonstrative proof of the book's central claim.

ὁμολογουμένως

confessedly

D · ὁμολογουμένως

adverbial modifier of the clause

ὁμολογουμένως: confessedly; lexical item used here according to its local syntactic role.

οὖν

therefore

X · οὖν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

οὖν: therefore; lexical item used here according to its local syntactic role.

δεσπότης

despotes

N1M NSM · δεσπότης

nominative element functioning within the clause

δεσπότης: despotes; lexical item used here according to its local syntactic role.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

παθῶν

passion

N3E GPN · πάθος

genitive element qualifying a related head term

πάθος; passion; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἐστίν

eimi

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί; eimi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

εὐσεβῆς

eusebes

A3H NSM · εὐσεβής

nominative element functioning within the clause

εὐσεβής; eusebes; lexical item used here according to its local syntactic role.

λογισμός

reason

N2 NSM · λογισμός

nominative element functioning within the clause

λογισμός; reason; lexical item used here according to its local syntactic role.

32 εἰ γὰρ τὰ πάθη τοῦ λογισμοῦ κεκρατήκει τούτοις ἂν ἀπέδομεν τὴν τῆς ἐπικρατείας μαρτυρίαν

For if the passions had prevailed over reason, we would have awarded to them the testimony of mastery.

argument ASYNDETON

The author argues by counterfactual inference. Since Eleazar did not yield, the passions cannot claim dominion.

εἰ

ei

C · εἰ

connector linking clauses or phrases

εἰ; ei; lexical item used here according to its local syntactic role.

γάρ

for

X · γάρ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

γάρ; for; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πάθη

passion

N3E APN · πάθος

accusative element functioning within the clause

πάθος; passion; lexical item used here according to its local syntactic role.

τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	λογισμοῦ reason N2 GSM · λογισμός <i>genitive element qualifying a related head term</i> λογισμός: reason; lexical item used here according to its local syntactic role.	κεκρατήκει master VX YAI3S · κρατέω <i>main verbal form advancing the clause</i> κρατέω: master; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	τούτοις outos RD DPM · οὗτος <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> οὗτος: outos; lexical item used here according to its local syntactic role.
ἄν an X · ἄν <i>particle shaping the flow or emphasis of the clause</i> ἄν: an; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἀπέδομεν didomiapo VOI AAII1P · δίδωμι + ἀπο <i>main verbal form advancing the clause</i> δίδωμι + ἀπο: didomiapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.
ἐπικρατείας pikrateia N1A GSF · ἐπικρατεία <i>genitive element qualifying a related head term</i> ἐπικρατεία: pikrateia; lexical item used here according to its local syntactic role.	μαρτυρίαν marturia N1A ASF · μαρτυρία <i>accusative element functioning within the clause</i> μαρτυρία: marturia; lexical item used here according to its local syntactic role.		

33 νυνὶ δὲ τοῦ λογισμοῦ τὰ πάθη νικήσαντος αὐτῷ προσηκόντως τὴν τῆς ἡγεμονίας προσνέμεμεν ἐξουσίαν

But as reason conquered the passions, we rightly assign to it the authority of leadership.

conclusion ASYNDETON

Rational mastery is not abstract doctrine but an earned verdict of observation. Leadership belongs to the faculty that proved stronger in ordeal.

νυνὶ

nuni

D · νυνί

adverbial modifier of the clause

νυνί: nuni; lexical item used here according to its local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

λογισμοῦ

reason

N2 GSM · λογισμός

genitive element qualifying a related head term

λογισμός: reason; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πάθη

passion

N3E APN · πάθος

accusative element functioning within the clause

πάθος: passion; lexical item used here according to its local syntactic role.

νικήσαντος

conquer

VA · απαγσμ νικάω

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

νικάω: conquer; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

αὐτῷ

autos

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

προσηκόντως

prosekontos

D · προσηκόντως

adverbial modifier of the clause

προσηκόντως: prosekontos; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἡγεμονίας

egemonia

N1A GSF · ἡγεμονία

genitive element qualifying a related head term

ἡγεμονία: egemonia; lexical item used here according to its local syntactic role.

προσνέμομεν

nemopros

V1 PAI1P · νέμω + προς

main verbal form advancing the clause

νέμω + προς: nemopros; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐξουσίαν

xousia

N1A ASF · ἐξουσία

accusative element functioning within the clause

ἐξουσία: xousia; lexical item used here according to its local syntactic role.

34 καὶ δίκαιόν ἐστιν ὁμολογεῖν ἡμᾶς τὸ κράτος εἶναι τοῦ λογισμοῦ ὅπου γε καὶ τῶν ἔξωθεν ἀλγηδόνων ἐπικρατεῖ ἐπεὶ καὶ γελοῖον

And it is just for us to confess that power belongs to reason, especially where it prevails even over external pains, since otherwise it would be absurd.

argument ASYNDETON

External pain is treated as the hardest test case for rational rule. Victory there secures the universality of the conclusion.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

δίκαιόν

dikaios

A1A NSN · δίκαιος

nominative element functioning within the clause

δίκαιος: dikaios; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἐστιν

eimi

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί: eimi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὁμολογεῖν

confess

V2 PAN · ὁμολογέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

ὁμολογέω: confess; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἡμᾶς

go

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning within the clause

ἐγώ: go; lexical item used here according to its local syntactic role.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κράτος

kratos

N3E ASN · κράτος

accusative element functioning within the clause

κράτος: kratos; lexical item used here according to its local syntactic role.

εἶναι

eimi

V9 PAN · εἰμί

infinitive complement completing the governing verbal idea

εἰμί: eimi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	λογισμοῦ reason N2 GSM · λογισμός <i>genitive element qualifying a related head term</i> λογισμός: reason; lexical item used here according to its local syntactic role.	ὅπου οπου X · ὅπου <i>particle shaping the flow or emphasis of the clause</i> ὅπου: οπου; lexical item used here according to its local syntactic role.	γε ge X · γέ <i>particle shaping the flow or emphasis of the clause</i> γέ: ge; lexical item used here according to its local syntactic role.
καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking parallel elements</i> καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.	τῶν the RA GPF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	ἔξωθεν exothern D · ἔξωθεν <i>adverbial modifier of the clause</i> ἔξωθεν: exothern; lexical item used here according to its local syntactic role.	ἀλγηδόνων pain N3N GPF · ἀλγηδών <i>genitive element qualifying a related head term</i> ἀλγηδών: pain; lexical item used here according to its local syntactic role.
ἐπικρατεῖ krateopi V2 PAI3S · κρατέω + ἐπι <i>main verbal form advancing the clause</i> κρατέω + ἐπι: krateopi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	ἐπεὶ since C · ἐπεὶ <i>connector linking clauses or phrases</i> ἐπεὶ: since; lexical item used here according to its local syntactic role.	καὶ and D · καί <i>adverbial modifier of the clause</i> καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.	γελοῖον geloios A1A NSN · γελοῖος <i>nominative element functioning within the clause</i> γελοῖος: geloios; lexical item used here according to its local syntactic role.

35 καὶ οὐ μόνον τῶν ἀλγηδόνων ἐπιδείκνυμι κεκρατηκέναι τὸν λογισμόν ἀλλὰ καὶ τῶν ἡδονῶν κρατεῖν καὶ μηδὲν αὐταῖς ὑπείκειν

And I show that reason has gained mastery not only over pains but also rules over pleasures and yields to them in nothing.

conclusion ASYNDETON

The chapter closes by extending the point from pain to pleasure. Pious reason governs the whole field of the passions, not one side of it only.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: not; lexical item used here according to its local syntactic role.

μόνον

monon

D · μόνον

adverbial modifier of the clause

μόνον: monon; lexical item used here according to its local syntactic role.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀλγηδόνων

pain

N3N GPF · ἀλγηδών

genitive element qualifying a related head term

ἀλγηδών: pain; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἐπιδείκνυμι

show

V5 PAI1S · δεικνύω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

δεικνύω + ἐπι: show; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

κεκρατηκέναι

master

VX XAN · κρατέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

κρατέω: master; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

λογισμόν

reason

N2 ASM · λογισμός

accusative element functioning within the clause

λογισμός; reason; lexical item used here according to its local syntactic role.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connector linking clauses or phrases

ἀλλά; but; lexical item used here according to its local syntactic role.

καὶ

and

D · καί

adverbial modifier of the clause

καί; and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἡδονῶν

pleasure

N1 GPF · ἡδονή

genitive element qualifying a related head term

ἡδονή; pleasure; lexical item used here according to its local syntactic role.

κρατεῖν

master

V2 PAN · κρατέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

κρατέω; master; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

μηδέν

medeis

A3P ASN · μηδεῖς

accusative element functioning within the clause

μηδεῖς; medeis; lexical item used here according to its local syntactic role.

αὐταῖς

autos

RD DPF · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός; autos; lexical item used here according to its local syntactic role.

ὑπείκειν

eikoupo

V1 PAN · εἴκω + ὑπο

infinitive complement completing the governing verbal idea

εἴκω + ὑπο; eikoupo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.